

F IMPORTANT
A lire attentivement avant le montage et l'utilisation. Conserver les instructions de montage et d'utilisation pour toute consultation ultérieure.

NL BELANGRIJK
Lees deze handleiding goed door voor montage en gebruik. Bewaar hem voor later.

 **F** Ce symbole met en garde contre une mauvaise conduite qui peut mettre la vie en danger et occasionner des blessures.

NL Dit symbool waarschuwt voor verkeerd gedrag dat kan leiden tot gevaar voor lijf en leden.

 **F** **Posséder des connaissances de base dans la technique du vélo est indispensable dans le cadre du montage. Nous recommandons vivement de faire réaliser le montage par un revendeur spécialisé. Un montage incorrect peut entraîner des accidents graves.**

NL **Voorwaarde voor montage is basiskennis van de techniek van een fiets. We adviseren u daarom met klem de montage door een fietsenmaker te laten uitvoeren. Een verkeerde montage kan leiden tot ernstige ongevallen.**

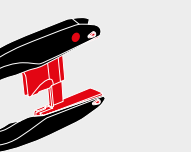
 **F ATTENTION :**
Il convient de noter que dans le cas d'une utilisation du CHAINGLIDER, la plage d'application du vélo change toujours à la **catégorie d'utilisation 1-2** (cf. DIN EN 17406).

NL LET OP:
Er moet rekening worden gehouden met het feit dat de fiets bij het gebruik van de CHAINGLIDER altijd **gebruikscategorie 1-2** wordt (zie DIN EN 17406).

Tableau des différentes combinaisons | Combinatietabel

F Montez toujours dans son intégralité le CHAINGLIDER sur le vélo, c'est-à-dire la pièce avant adaptée au dispositif d'entraînement combinée à la pièce arrière adapté au moyeu / dispositif d'entraînement.

NL Monteer de CHAINGLIDER altijd compleet op de fiets, d.w.z. het bij de aandrijving passende voorstuk in combinatie met het bij de naaf/aandrijving passende achterstuk.

Les pièces arrière se composent d'une pièce avant (C) et d'une pièce arrière (D) Achterstukken, bestaande uit voorste (C) en achterste (D) stuk									
	 Shimano Nexus 5 (pas niet 24 D. T.)	 Sram I-Motion 3 Shimano Nexus 3/7/8 Shimano Alfine 8/11 (pas niet Di2), divers diversen	 Rohloff Speedhub (pas niet 13 D. T.)	 divers Systèmes de chan- gement de vitesse dans le moyeu diversen Naafversnellingen 16-18 D. T.	 NuVinci Enviolo Harmony ^{1 2} 16-22 D. T.	 NuVinci Enviolo N330, N360, N380, Interface Manual 16-22 D. T.	 Shimano Di2 16-23 D. T.	 Bosch Gen II Alfine, NuVinci Enviolo N330, N360, N380: 19-23 D. T. Nexus: 16-23 D. T.	
pièce avant voorste	0350R NX527 E1	0350R D18 E1	0350R S15 E1	0350R D16 E1	0350R N16 E1	0350R NV16 E1	0350R DI16 E1	0350R B E1	Dents Tandem
0350F 38(L) NX5 E1	x								27 / 30 15-17
0350F 38 E1 0350F 38L E1		x	x		x	x	x		18-22 16-22 16-23
0350F 42 E1 0350F 42L E1		x	x		x	x	x		15-17 19-21 18-22 16-18 16-22 16-23
0350F 44 E1 0350F 44L E1		x	x		x	x	x		15-17 19-21 18-22 16-18 16-22 16-23 16-18
0350F 48 E1 0350F 18B(L) E1				x			x	x	16-23 (16) 19-23

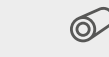
1 À partir de MY 2015 : Lorsque le vélo est équipé d'un disque pour capteur à proximité des rayons, il est uniquement possible d'utiliser le produit avec 16 et 17 dents. | **Vanaf MY 2015:** Met sensorring in de buurt van de spaken alleen te gebruiken met 16 en 17 tanden.

2 À partir de MY 2020 : La version automatique (Interface AutomatiQ) n'est plus adaptée pour cette pièce arrière. | **Vanaf MY 2020:** Automatische variant (Interface AutomatiQ) past niet meer bij dit achterstuk.

Caractéristique pièce avant | Specificaties voorste

RÉF. ART.				
0350F 38 NX5 E1	440-490 mm			
0350F 38L NX5 E1	486-535 mm			
0350F 38 E1	445-475 mm			
0350F 38L E1	445-530 mm			
0350F 42 E1	445-475 mm			
0350F 42L E1	445-530 mm	max. 9 mm	max. 3 mm	Plastique Kunststof
0350F 44 E1	445-475 mm			
0350F 44L E1	445-530 mm			
0350F 48 E1	445-475 mm			
0350F 18B E1	435-486 mm			
0350F 18BL E1	484-535 mm			

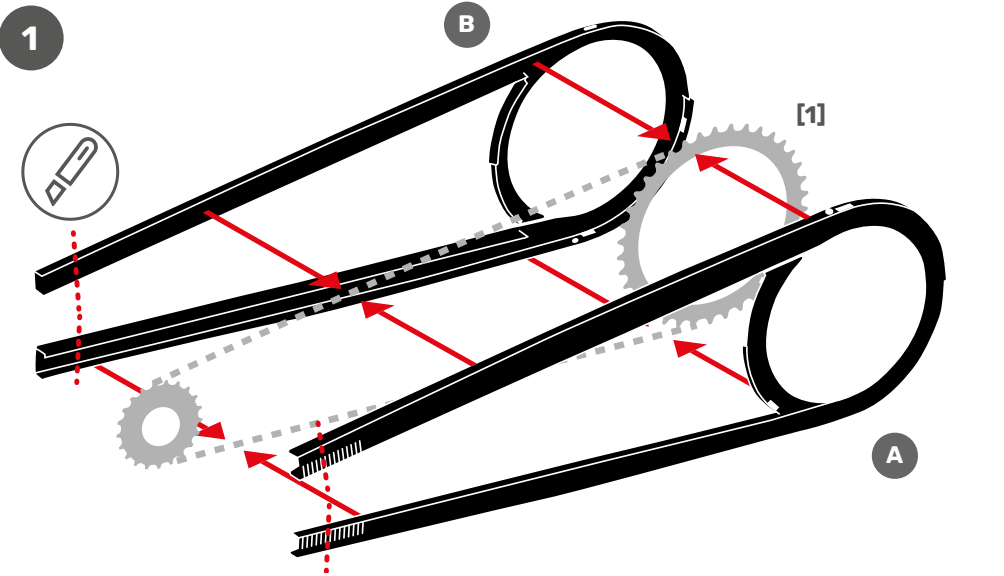
Caractéristique pièce arrière | Specificaties achterste

RÉF. ART.			
0350R NX527 E1			
0350R D18 E1			
0350R S15 E1			
0350R D16 E1			
0350R N16 E1	max. 9 mm	max. 3 mm	Plastique Kunststof
0350R NV16 E1			
0350R DI16 E1			
0350R B E1			

 Entraxe | Asafstand
 Largeur de la chaîne |
Kettingbreedte

 Épaisseur du plateau |
Kettingbladdikte
 Matériau | Materiaal

Montage

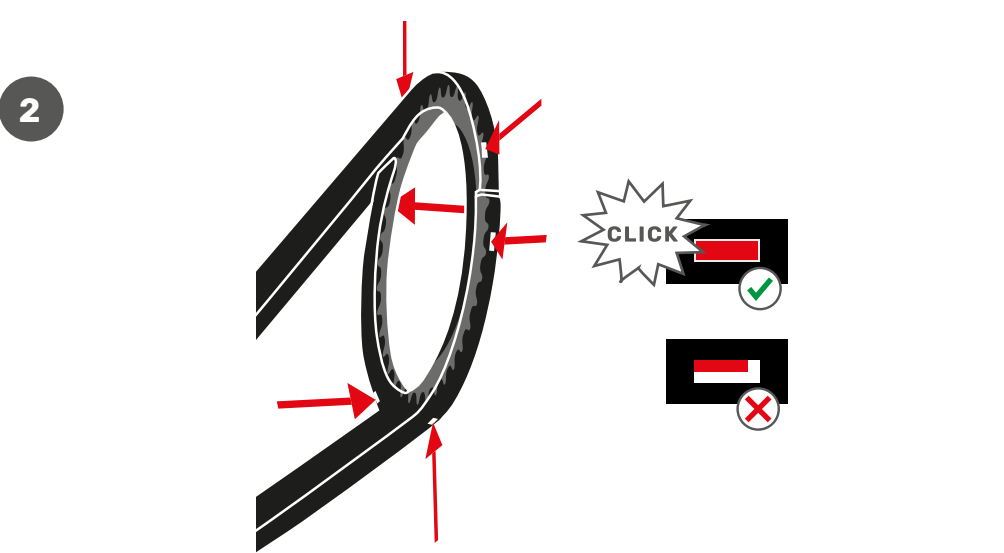


possibilité de raccourcir au préalable lorsque la pièce est montée (pas sur le vélo !) (laisser au moins 3-4 dents) | **pas** 0350 F 18B E1

vooraf in gemonteerde toestand (niet op de fiets!) in te korten (min. 3-4 tanden overla-ten) | **niet** 0350F 18B E1

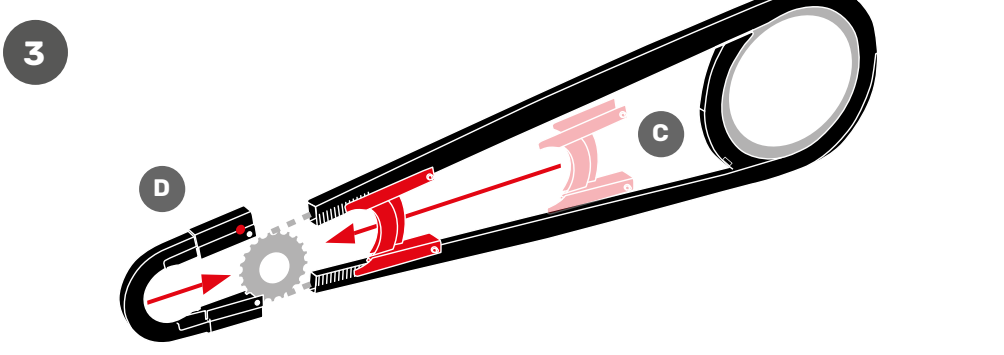
F Valable pour toutes les pièces avant : Poser la partie avant de la pièce avant **A** et la partie arrière de la pièce avant **B** autour de la chaîne et du plateau. Clipsez les deux pièces. **Remarque relative au trou d'axe [1] :** dans le cas d'un plateau de 38 dents avec un im- portant trou d'axe (5 x 130 mm), il convient d'opter pour un plateau à 42 dents/CHAINGLI- DER (pour obtenir suffisamment d'espace entre le CHAINGLIDER et les bras de la fixation du plateau).

NL Geldt voor alle voorstukken: Voorste voorstuk **A** en achterste voorstuk **B** om ketting en kettingblad leggen. Beide onderdelen in elkaar klikken. **Opmerking boutcirkel [1]:** Bij een 38T-kettingblad met grote boutcirkel (5 x 130 mm) moet worden gewisseld naar een 42T-kettingblad/CHAINGLIDER (voor voldoende afstand tussen CHAINGLIDER en de armen naar de kettingbladbevestiging).



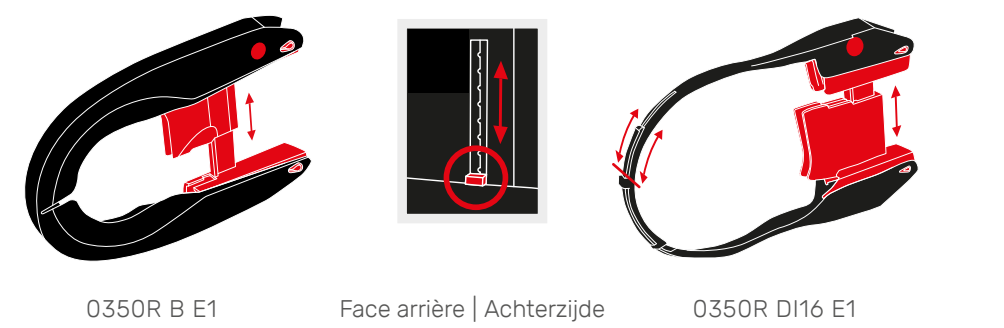
F Exercez une forte pression sur le plateau/la chaîne aux points indiqués, dans le sens des flèches, afin que les ergots soient entièrement enclenchés de tous les côtés.

NL Op de gemarkeerde punten krachtig in de richting van de pijl tegen het kettingblad/de ketting duwen om de nokken aan alle kanten volledig op hun plaats te laten vallen.



F Déplacez vers l'avant la partie avant de la pièce arrière **C** sur le pignon et sur la pièce avant (**A + B**) qui résulte du clipsage de deux pièces. Déplacez ensuite la partie arrière **D** de la pièce arrière au-dessus du pignon et des pièces montées **A, B** et **C**. Les câbles de dérail- leur se trouvent en principe à l'extérieur du carter de chaîne et ne doivent pas exercer une pression sur la chaîne. Tous les ergots doivent être correctement enclenchés.

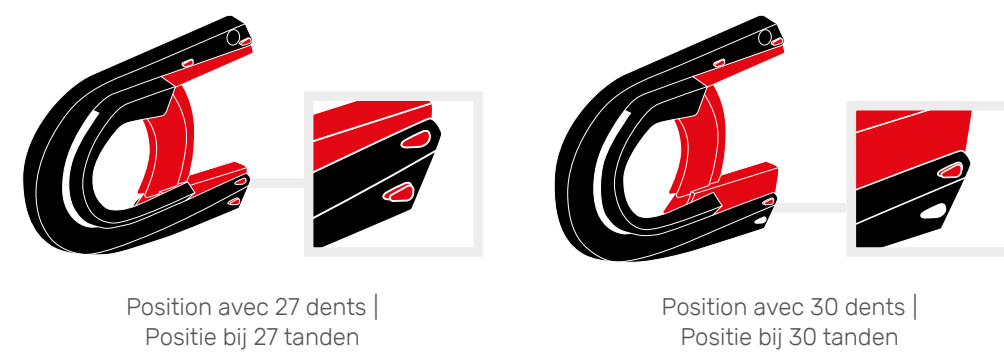
NL Voorste achterstuk **C** van voren op het tandwiel en het in elkaar geklikte voorstuk (**A + B**) schuiven. Dan het achterste achterstuk **D** van achteren over het tandwiel en over de gemonteerde onderdelen **A, B** en **C** schuiven. Daarbij liggen de versnellingskabels prin- cipeel buiten de kettingbeschermer. Ze mogen ook niet tegen de ketting aan drukken. Alle nokken moeten correct op hun plek vallen.



F Ajustez les possibilités de décalage de la pièce arrière DI2 **0350R DI16 E1** et de la pièce arrière Bosch **0350R B E1** en fonction de la situation.

NL De mogelijkheden om het DI2-achterstuk **0350R DI16 E1** en het Bosch-achterstuk **0350R B E1** te verschuiven aanpassen aan de omstandigheden.

CHAINGLIDER REAR NEXUS 5 | 0350R NX527 E1



F Dans le cas de la pièce arrière Nexus **0350R NX527 E1**, réglez la position de la pièce arrière en fonction du nombre de dents (30 ou 27). Utilisation possible uniquement avec une pièce avant **0350F 38(L) NX5 E1** spéciale

NL Bij het Nexus-achterstuk **0350R NX527 E1** de positie van het achterstuk instellen op basis van het aantal tanden (30 of 27). Alleen te gebruiken met speciaal voorstuk **0350F 38(L) NX5 E1**

CHAINGLIDER REAR 15/17 Rohloff Speedhub | 0350R S15 E1



F Il est également possible d'utiliser cette pièce arrière avec la roue libre Rohloff (mais sans LOCKRING !) uniquement lorsque **15T-17T** figure sur la face ar-rière !

NL Alleen als op de achterkant **15T-17T** is aangegeven, kan dit achterstuk ook worden gebruikt met het splined tandwiel van Rohloff (uitsluitend zon- der LOCKRING!)

Autres pièces arrière | Overige achterstukken



5 Ouverture pour huiler la chaîne | Opening voor het smeren van de ketting

F Huilez la chaîne avant sa première utili- sation. Répétez régulièrement l'opération pendant son utilisation. Veuillez respec- ter les instructions du fabricant.

NL Smeer de ketting voor het eerste gebruik. Herhaal dit tijdens het gebruik regelma- tig. Volg de instructies van de fabrikant.



F **Réalisez un test de mobilité ! Réajustez également le CHAINGLIDER lorsque vous ajustez la chaîne. Le CHAINGLIDER ne doit pas entrer en contact avec le cadre ou des pièces du pignon, à l'exception du pignon/ de la chaîne.**

NL **Beweeglijkheid testen! Bij het afstellen van de ketting ook de CHAINGLIDER bijstellen. Behalve met het tandwiel/de ketting mag de CHAINGLIDER geen contact hebben met het frame of met onderdelen van de naaf.**



CHAINGLIDER
Partie avant |
Voorstuk:

0350F 38(L) NX5 E1
0350F 38 E1
0350F 38L E1
0350F 42 E1
0350F 42L E1
0350F 44 E1
0350F 44L E1
0350F 48 E1
0350F 18B(L) E1

CHAINGLIDER
Partie arrière |
Achterstuk:

0350R NX527 E1
0350R D18 E1
0350R S15 E1
0350R D16 E1
0350R N16 E1
0350R NV16 E1
0350R DI16 E1
0350R B E1

Montage- und Gebrauchsanleitung
Mounting instructions and instruction manual
Instructions de montage et d'utilisation
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing
Instrucciones de montaje y uso
Istruzioni di montaggio e utilizzo

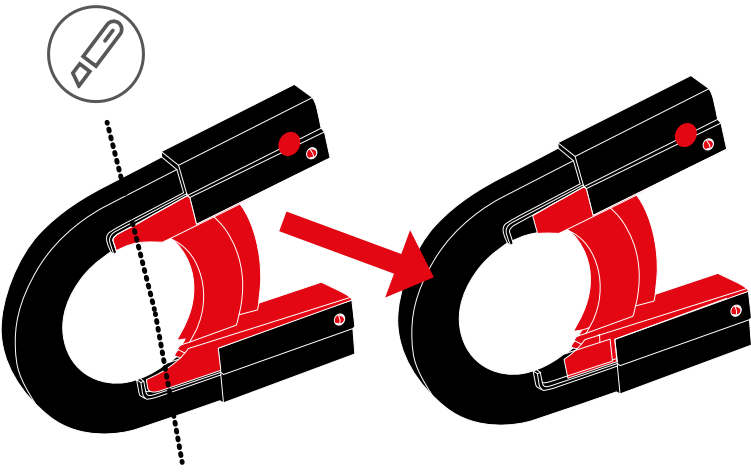


Hebie GmbH & Co. KG
Sandhagen 16 | 33617 Bielefeld | Germany
+49 521 91419-0 | service@hebie-group.com
www.hebie.de

Rev 4.0 | 10.25 | ART. 9386-MA

REMARQUES DE MONTAGE SPÉCIALES | SPECIALE AANBOUWINSTRUCTIES

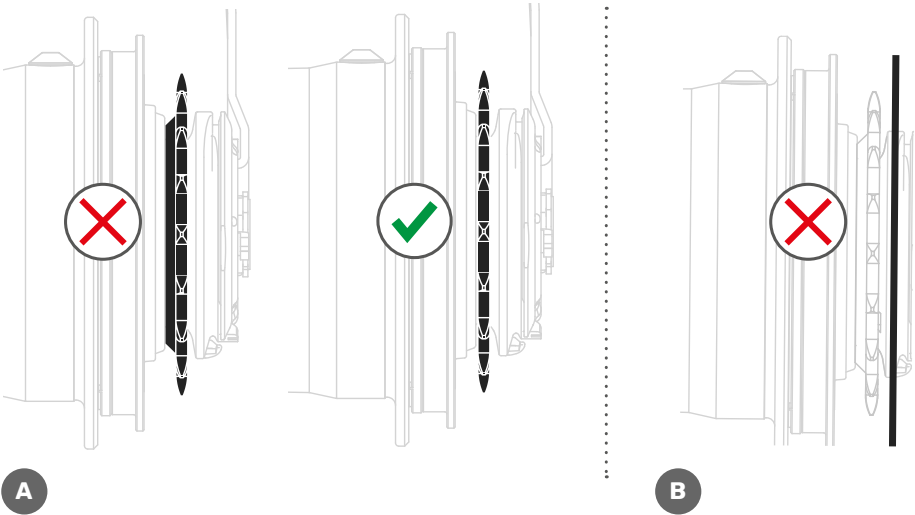
CHAINGLIDER REAR 18/22 – Avec | Met Alfine
Q350R D18 E1



Il est possible de raccourcir ou de supprimer le chevauchement des lèvres. |
Overlapping van de lippen kan worden ingekort of verwijderd.

Avant | Voorzijde

- F** Le plateau de 39 dents ainsi que la manivelle doivent être remplacés par un autre péda-
lier avec un plateau de 38 dents. Le trou d'axe du plateau de 39 dents n'est généralement
pas compatible avec celui du plateau de 38 dents. **Le plateau de 45 dents** doit être
remplacé par un plateau de 44 dents. Vous pouvez ici conserver le pédalier.
- NL** Het **39T-kettingblad** moet inclusief de crank worden vervangen door een ander crankstel
met een 38T-kettingblad. De boutcirkel van het 39T-kettingblad is meestal niet compa-
tibel met het 38T-kettingblad. Het **45T-kettingblad** moet worden vervangen door een
44T-kettingblad. Het crankstel is nog bruikbaar.

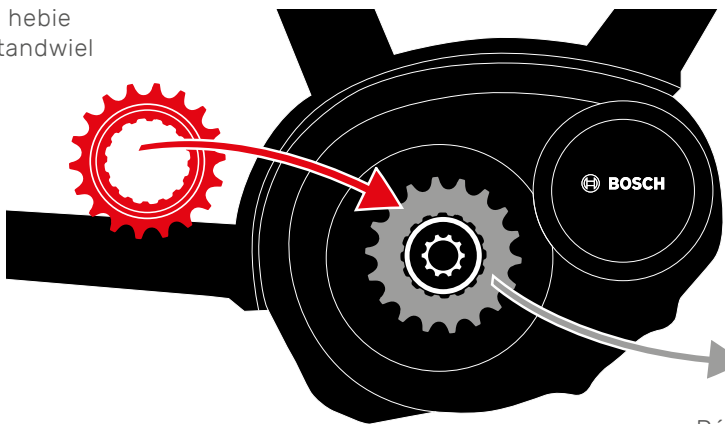


Arrière | Achterzijde

- F** A Il convient de remplacer le pignon Alfine **déporté** par un pignon **droit**, p. ex., de SRAM
(sram.com) ou d'ESJOT (esjot.com).
B **Il convient de retirer le carter de chaîne par défaut !**
- NL** A Het **doorgezette** Alfine-tandwiel moet worden vervangen door een **recht** tandwiel,
bijv. van SRAM (sram.com) of ESJOT (esjot.com).
B **Fabriekskettingbeschermer moet worden verwijderd!**

CHAINGLIDER FRONT BOSCH
Q350F 18B E1

O399 R 18B
Pignon heb-
bie-tandwiel



Démontage |
Demonteren

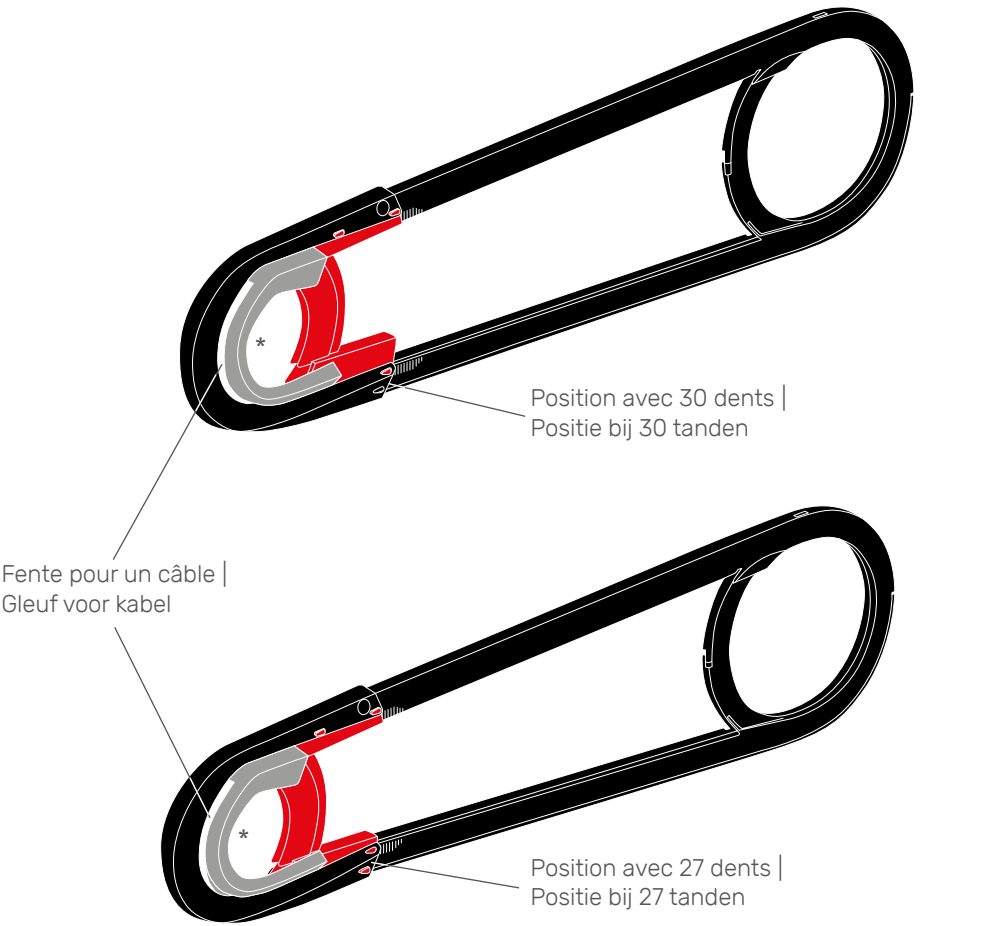
- F** Avant le montage de la pièce avant Bosch **O350F 18B**, il convient de remplacer le pignon
standard par le pignon heb-
bie spécial. Le déport du pignon heb-
bie doit pointer vers l'exté-
rieur. Veuillez respecter les instructions du fabricant Bosch.

REMARQUE :
**La transmission programmée par le fabricant de vélos (dents avant par rapport
aux dents arrière) ne doit pas être modifiée. Dans le cas contraire, le disposi-
tif d'entraînement Bosch peut afficher un message d'erreur. Le cas échéant, il
convient d'ajuster le pignon arrière.**

- NL** Het standaard-tandwiel moet voorafgaand aan de montage van het Bosch-voorstuk
O350F 18B worden vervangen door het speciale heb-
bie-tandwiel. De doorgezette kant van
het heb-
bie-tandwiel moet naar buiten wijzen. Volg de aanwijzingen van fabrikant Bosch.

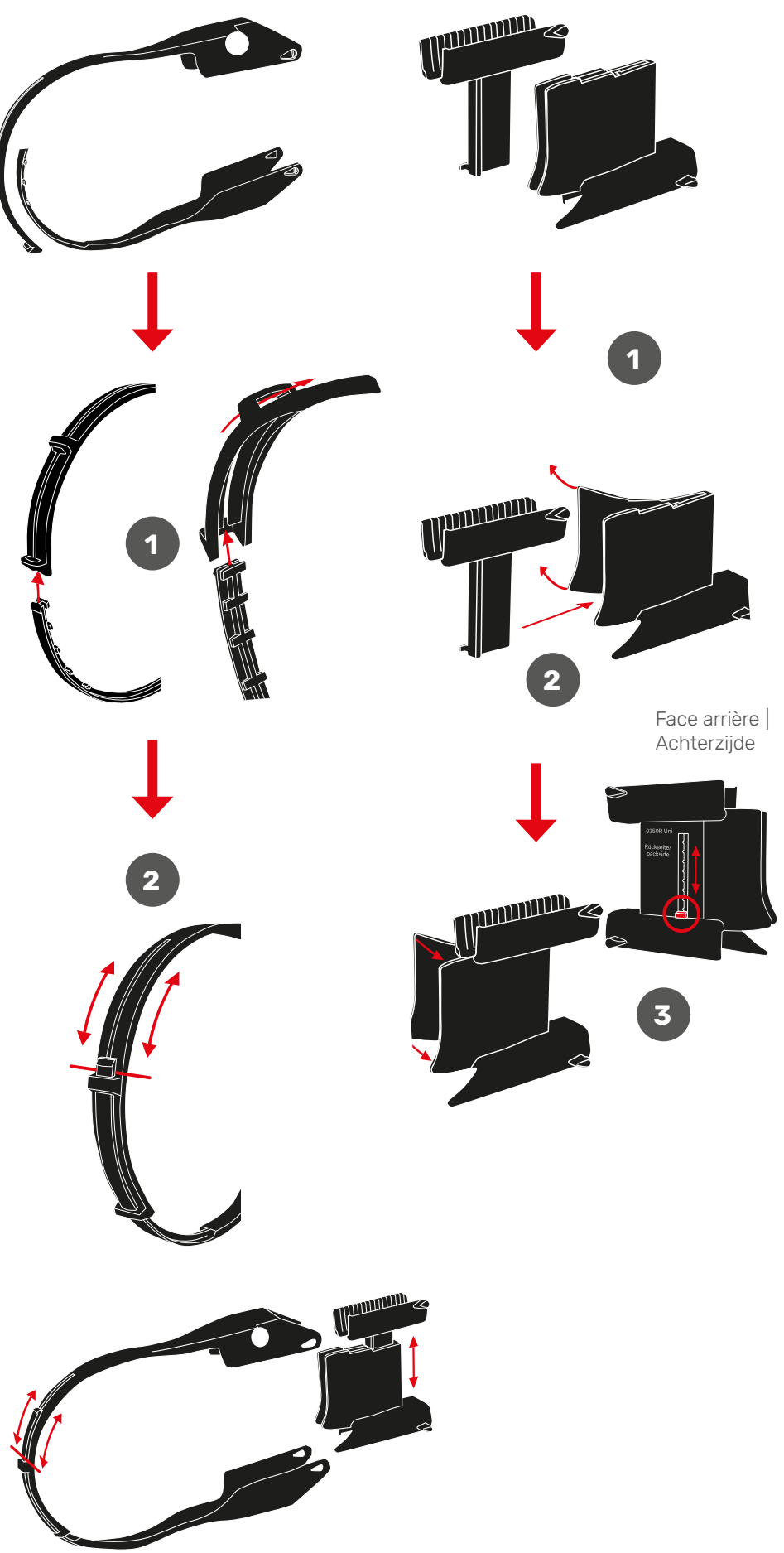
OPMERKING:
**De door de fietsfabrikant geprogrammeerde overbrenging (verhouding tanden
voor tot tanden achter) mag niet worden gewijzigd, anders zou de Bosch-aan-
drijving een foutmelding kunnen geven. Evt. moet het achterste tandwiel worden
aangepast.**

CHAINGLIDER NEXUS 5
Q350F 38(L) NX5 E1 | Q350R NX527 E1



- F** La pièce avant (38 dents) et la pièce arrière (27-30 Zähne) ne peuvent être utilisées
qu'ensemble et ne sont adaptées que pour le Shimano Nexus à 5 vitesses (DI2 ou
câble Bowen). Ces pièces ne sont pas compatibles avec d'autres produits de la famille
CHAINGLIDER. Le pignon déporté peut être orienté avec le déport vers l'intérieur (lorsque
vous utilisez la version du câble de Bowen) dans le cas où la pièce arrière entre en contact
avec le cadre. Le décalage maximal de la ligne de chaîne stipulé par Shimano ne doit pas
être dépassé. S'il n'est pas possible de faire tourner le pignon en raison d'un dépassement
de la valeur maximale du décalage de la ligne de chaîne, vous pouvez également découper
la pièce arrière dans la zone gris clair (*).
- NL** Het voorstuk (38 tanden) en het achterstuk (27-30 tanden) mogen alleen samen
worden geplaatst en zijn alleen geschikt voor de Shimano Nexus 5 versnellingen (DI2
of bowdenkabel). Deze onderdelen zijn niet compatibel met andere producten van de
CHAINGLIDER-familie. Het doorgezette tandwiel kan met de doorgezette kant naar binnen
worden gedraaid (bij gebruik van de bowdenkabel-versie) indien het achterstuk het frame
raakt. De maximale offset voor de kettinglijn die door Shimano is voorgeschreven, mag
daarbij niet overschreden worden. Als het tandwiel vanwege overschrijding van de maxi-
male offset voor de kettinglijn niet kan worden gedraaid, kan het achterstuk in het lichtgrij-
ze gedeelte (*) ook worden ingekort.

CHAINGLIDER REAR 16/23
Q350R DI16 E1



FRANÇAIS

**Veuillez absolument prendre en compte les remarques suivantes pour ne pas mettre
en danger votre sécurité et vos droits à une garantie.**

Lors du montage, il convient de respecter les points suivants :

1. Vérifiez que le kit de montage comporte toutes les pièces nécessaires avant de procéder au
montage. Seul le matériel de montage spécifique au produit peut être utilisé. Il convient de
s'adresser à un revendeur spécialisé pour obtenir des pièces de rechange si les accessoires de
montage livrés ne convenaient pas.
2. Le CHAINGLIDER est homologué exclusivement en vue d'une utilisation sur des vélos cou-
rants et sur des pédélecs (25 km/h). Une utilisation sur un pédélec rapide (catégorie L1e ;
pédélecs de classe S) n'est pas autorisée.
3. Des attaches rapides de chaîne (p. ex., KMC Missing Link, Shimano Quick Link)
peuvent être utilisées si elles ne sont pas coupantes et respectent les exigences
de largeur. L'attache rapide de chaîne doit présenter la même largeur que la
chaîne. Il convient de ne pas utiliser d'attaches rapides de chaîne à rouleaux,
même si les exigences de largeur sont respectées !
4. Dans le cas de plateaux symétriques, la largeur de plateau ne doit pas dépasser
3 mm ! La partie du plateau intégré au CHAINGLIDER doit être symétrique.
5. Aucune pièce proéminente, aucune déformation, aucune inclinaison ou autre
n'est autorisée dans la zone de contact du plateau vers le CHAINGLIDER.
6. Comme pour tous les CHAINGLIDER, nous recommandons pour le premier mon-
tage d'apposer une légère couche de graisse sur le côté intérieur du CHAINGLI-
DER au niveau des surfaces de contact avec la chaîne. Cela permet de réduire
les nuisances sonores qui se produisent par exemple lorsque vous roulez sur
des pavés ou en cas de changements de vitesse rapides et difficiles.
7. Dans le cas de moteurs moyens, il peut s'avérer pratique de démonter le plateau
et de monter ensuite le CHAINGLIDER pour accrocher l'unité complète, y com-
pris la chaîne.
8. Il convient d'assurer partout au niveau du CHAINGLIDER le passage libre au
protège-chaîne, au cadre, aux étoiles de pédalier ou autre. Ce point s'applique
également aux trous d'axe de la manivelle et à la longueur de bras de montage,
si existant.
9. Dans le cas d'un plateau de 38 dents avec un important trou d'axe (5×130 mm),
il convient d'opter pour un plateau à 42 dents (pour obtenir suffisamment d'es-
pace entre le CHAINGLIDER et les bras de la fixation du plateau).

Contrôlez régulièrement les points de sécurité suivants :

Il convient de démonter et de nettoyer régulièrement le CHAINGLIDER, de contrôler le position-
nement correct et l'absence de dommages. Ces intervalles dépendent fortement de la saison
et des chemins empruntés avec le vélo (après env. 200 km parcourus, 1 fois par mois, après
une chute du vélo). Il convient de contrôler régulièrement l'usure de la chaîne. Veillez à régler la
tension de la chaîne conformément aux instructions.

À la fin de sa vie, le CHAINGLIDER ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers, mais doit
être éliminé de manière écologique. Triez les différents matériaux et assurez-vous qu'ils feront
l'objet d'un recyclage approprié. Renseignez-vous sur les méthodes de mise au rebut actuelles
auprès de votre revendeur spécialisé ou de votre commune.

Délai de garantie légal :

1. Le délai de garantie légal de 2 ans s'applique (conformément à la législation européenne).
2. Les produits présentant des défauts de garantie doivent être envoyés librement à l'importa-
teur concerné. En Allemagne, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

NEDERLANDS

**Neem de volgende instructies altijd in acht om uw eigen veiligheid en de garantie niet
in gevaar te brengen.**

Bij de montage de volgende punten beslist in acht nemen:

1. Check voor montage of alle onderdelen die bij leveringsomvang inbegrepen moeten zijn, ook
in de verpakking zitten. Gebruik alleen originele artikelen en montagematerialen. In het geval
het meegeleverde montage materiaal niet geschikt is, vraag dan een fietsenvakhandel naar
geschikte materialen.
2. De CHAINGLIDER is uitsluitend goedgekeurd voor gebruik op gangbare fietsen en pedelecs
(25 km/h). Het gebruik op snellere elektrische fietsen (voertuigcategorie L1e; speedpedelecs)
is niet toegestaan.

3. Sluitschakels (bijv. KMC Missing Link, Shimano Quick Link) kunnen worden
gebruikt als deze geen scherpe randen hebben en voldoen aan de eisen aan de
breedte. De sluitschakel moet dezelfde breedte hebben als de ketting. Er mogen
geen sluitschakels met veerclip worden gebruikt, ook niet als deze aan de eisen
aan de breedte voldoen!
4. Bij symmetrische kettingbladen bedraagt de maximale kettingbladbreedte 3 mm!
Het gedeelte van het kettingblad dat in de CHAINGLIDER grijpt, moet symme-
trisch zijn.
5. Offsets, vervormingen, afschuiningen e.d. in het contactgebied van het ketting-
blad met de CHAINGLIDER zijn niet toegestaan.
6. Zoals bij alle CHAINGLIDERS adviseren wij de binnenkant van de CHAINGLIDER
bij de eerste montage op de contactvlakken met de ketting dun met vet in te
smeren. Dit vermindert geluid zoals dat bijv. op kinderkopjes of bij snelle, harde
schakelingen ontstaat.
7. Bij middenmotoren kan het handig zijn om het kettingblad te demonteren en
dan de CHAINGLIDER te monteren, zodat de gehele eenheid met ketting kan
worden geplaatst.
8. De vrije ruimte ten opzichte van covers, frame, kettingblad-spiders e.d. moet
overal op de CHAINGLIDER gewaarborgd zijn. Dit geldt ook voor de boutcirkels
van de crank en de lengte van de bevestigingsarm, indien aanwezig.
9. Bij een 38T-kettingblad met grote boutcirkel (5×130 mm) moet worden gewis-
seld naar een 42T-kettingblad (voor voldoende afstand tussen CHAINGLIDER en
de armen van de kettingbladbevestiging).

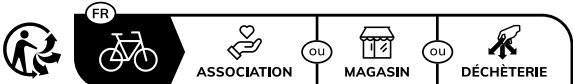
Controleer regelmatig de volgende veiligheidspunten:

De CHAINGLIDER moet met regelmatige tussenpozen worden gedemonteerd en gerei-
nigd. Daarnaast moet worden gecontroleerd of de Chainglider nog goed vast zit en niet
beschadigd is. De tussenpozen zijn sterk afhankelijk van het jaargetijde en de gebruikte
fietspaden (na 200 km fietsen, 1 x per maand, na een val van de fiets etc.). Tevens moet
regelmatig worden gecontroleerd of de ketting niet versleten is en of de ketting de aan-
bevolen spanning heeft.

De CHAINGLIDER mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het huisvuil worden wegge-
gooid, maar moet op een milieuvriendelijke manier worden afgevoerd. Scheid het materiaal
zo goed mogelijk en zorg voor een correcte recycling. Informeer bij uw gemeente waar u deze
onderdelen kunt inleveren.

Wettelijke garantietermijn:

1. De wettelijke garantietermijn van twee jaar (overeenkomstig EU-wetgeving) is van toepass-
ing.
2. Producten met gebreken kunnen gefrankeerd geretourneerd worden aan de importeur. In
Duitsland kunt u contact opnemen met uw fietsenvakhandel.



quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don